

**C-329**

Second Session, Thirty-seventh Parliament,  
51 Elizabeth II, 2002

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-329**

An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act  
(student loan)

---

First reading, December 6, 2002

---

**C-329**

Deuxième session, trente-septième législature,  
51 Elizabeth II, 2002

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-329**

Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité  
(prêt étudiant)

---

Première lecture le 6 décembre 2002

---

MS. DAVIES

M<sup>ME</sup> DAVIES

## SUMMARY

This enactment amends the *Bankruptcy and Insolvency Act* to reduce, from ten to two years after a bankrupt leaves school, the period of time during which a discharge does not release the bankrupt from the reimbursement of his or her student loan.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* en diminuant de dix à deux ans la période pendant laquelle, après avoir quitté l'école, l'étudiant ne peut être libéré de la dette constituée par son prêt étudiant.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-329

## PROJET DE LOI C-329

An Act to amend the Bankruptcy and  
Insolvency Act (student loan)

Loi modifiant la Loi sur la faillite et  
l'insolvabilité (prêt étudiant)

R.S., c. B-3

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le  
consentement du Sénat et de la Chambre des  
communes du Canada, édicte :

L.R., ch. B-3

**1. (1) Subparagraph 178(1)(g)(ii) of the  
Bankruptcy and Insolvency Act is replaced  
by the following:**

(ii) within two years after the date on  
which the bankrupt ceased to be a full- or  
part-time student; or

**1. (1) L'alinéa 178(1)g) de la Loi sur la  
faillite et l'insolvabilité est remplacé par ce  
qui suit :**

g) de toute dette ou obligation découlant  
d'un prêt consenti ou garanti au titre de la  
*Loi fédérale sur les prêts aux étudiants*, de  
la *Loi fédérale sur l'aide financière aux  
étudiants* ou de toute loi provinciale relative  
aux prêts aux étudiants lorsque la faillite est  
survenue avant la date à laquelle le failli a  
cessé d'être un étudiant, à temps plein ou  
partiel, en application de ces lois, ou dans  
les deux ans suivant cette date;

**(2) The portion of subsection 178(1.1) of  
the Act before paragraph (a) is replaced by  
the following:**

(1.1) At any time after two years after a  
bankrupt who has a debt referred to in  
paragraph (1)(g) ceases to be a full- or part-  
time student, as the case may be, under the  
applicable Act or enactment, the court may, on  
application, order that subsection (1) does not  
apply to the debt if the court is satisfied that

**(2) Le paragraphe 178(1.1) de la même loi  
est remplacé par ce qui suit :**

(1.1) Lorsqu'un failli qui a une dette visée à  
l'alinéa (1)g) n'est plus étudiant à temps plein  
ou à temps partiel depuis au moins deux ans au  
titre de la loi applicable, le tribunal peut, sur  
demande, ordonner que le paragraphe (1) ne  
s'applique pas à la dette s'il est convaincu que  
le failli a agi de bonne foi relativement à ses  
obligations et qu'il a et continuera à avoir des  
difficultés financières telles qu'il ne pourra  
acquitter cette dette.

Court may  
order non-  
application of  
subsection (1)

Ordonnance de  
non-application  
du paragraphe  
(1)

372165

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:  
Communication Canada – Canadian Government Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

En vente :  
Communication Canada – Édition,  
Ottawa, Canada K1A 0S9